

## Idioma VIa: Japonés Moderno

Código: 101560

Créditos ECTS: 6

**2024/2025**

Titulación	Tipo	Curso
2500244 Estudios de Asia Oriental	OB	3

### Contacto

Nombre: Takato Shi Hanawa

Correo electrónico: takatoshi.hanawa@uab.cat

### Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

### Prerrequisitos

Los y las estudiantes deben haber asimilado los contenidos estudiados hasta Idioma V: Japonès modern.

### Objetivos y contextualización

- Ser capaces de aplicar los conocimientos adquiridos.
- Respecto al vocabulario aprendido, no se trata sólo de saber su significado, sino también en qué contextos se utiliza y cómo.
- Adquirir capacidad de comunicación cultural.
- Centrarse en las cuatro habilidades siguientes: leer, escribir, hablar y escuchar.

### Competencias

- Aplicar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
- Comprender textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Comprender textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Producir textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Producir textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Resolver problemas de comunicación intercultural.
- Respetar la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y situaciones.
- Velar por la calidad del propio trabajo.

### Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos léxicos, morfosintácticos, textuales, retóricos y de variación lingüística.
2. Aplicar estrategias para adquirir conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
3. Aplicar estrategias para comprender textos orales de diversos ámbitos.

4. Aplicar estrategias para producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
5. Aplicar estrategias para producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
6. Comprender la intención comunicativa y el sentido de textos orales de diversos ámbitos.
7. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
8. Identificar la necesidad de movilizar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
9. Integrar conocimientos culturales para resolver problemas de comunicación.
10. Producir textos escritos adecuados al contexto y con corrección lingüística.
11. Producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
12. Producir textos orales adecuados al contexto y con corrección lingüística.
13. Producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
14. Resolver interferencias entre las lenguas de trabajo.
15. Resolver problemas de comunicación intercultural.
16. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.
17. Velar por la calidad del propio trabajo.

## **Contenido**

### Vocabulario:

Se utilizarán las palabras estudiadas el libro de texto Minna no nihongo chukyu I. El estudio no se limitará a entender el significado de la palabra, sino que se extenderá a cómo usarlas correctamente según donde se utilicen, quien las utilice y la relación entre los interlocutores. Se insistirá especialmente en la diferenciación entre palabras homónimas y el uso de sinónimos. En clase, el objetivo será aumentar el vocabulario utilizando materiales didácticos y ejercicios.

### Materiales:

- Lección 6

Expresión oral y compresión oral: 行かせていただきたいんですが。

Expresión escrita y compresión escrita: メンタルトレーニング

- Lección 7

Compresión oral, expresión oral : 楽しみにしてます・遠慮させてください

Compresión escrita, expresión escrita : まんじゅう怖い

- Lección 8

Compresión oral, expresión oral : 迷子になっちゃったんです

Compresión escrita, expresión escrita : 科学者ってどうみえる？

- Lección 9

Compresión oral, expresión oral : どこが違うんですか。

Compresión escrita, expresión escrita : カラオケ

- Lección 10

Compresión oral, expresión oral : そんなはずはありません

Compresión escrita, expresión escrita : 記憶型と注意型

- Lección 11

Compresión oral, expresión oral :お勧めのところありませんか

Compresión escrita, expresión escrita :白川郷の黄金伝説

- Se hará un examen de vocabulario en cada paso. Al terminar la lección, habrá un examen global de la lección.

- Habrá una exposición, que se grabará, analizarán y el propio alumno corregirá.

- También habrá dos redacciones sobre temas relacionados con los del libro.

## Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Comprensión escrita	10	0,4	
Comprensión oral	10,5	0,42	
Ejercicios gramaticales	10,5	0,42	
Ejercicios gramaticales (oral/escrita)	10,5	0,42	
Introducción de materiales	4	0,16	
Material audiovisual	4	0,16	
Tipo: Supervisadas			
Lecturas	6,5	0,26	
Redacciones	6	0,24	
Tipo: Autónomas			
Ejercicios	34,5	1,38	
Estudio individual	40,5	1,62	7, 17

### 1. Dirigidas

1. Comunicación respondiendo a las estructuras gramaticales básicas.
2. Explicación de los aspectos culturales a partir del diálogo del libro de texto.
3. Explicación del vocabulario.
4. Lectura y escucha del diálogo y las estructuras gramaticales.
5. Examen de vocabulario y exámenes parciales.
6. Exposiciones.
7. Actividades audiovisuales.

### 2. Supervisadas

1. Redacciones.

2. Análisis de exposiciones.

### 3. Autónomas

1. Ejercicio de comprensión oral a partir de las lecturas complementarias.
2. Preparación y análisis de exposiciones.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

## Evaluación

### Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Analisis de exposición	15%	1,5	0,06	1, 14, 2, 8, 15
Control (vocabulario)	20%	2,5	0,1	1, 12
Controles (gramática)	20%	2,5	0,1	1, 4, 2, 12, 15, 3
Ejercicios (gramática y vocabulario)	10%	2	0,08	1, 11, 4, 3
Exposición	20%	2,5	0,1	1, 14, 10, 4, 2, 7, 17, 5, 9, 8, 12, 16, 15, 6, 3
Expresión y comprensión escrita (redacción)	15%	2	0,08	1, 11, 4, 2, 7, 17, 5, 9, 13, 12, 15, 6, 3

### Evaluación continua

El alumnado ha de demostrar su progreso realizando diversas actividades de evaluación. Estas actividades aparecen detalladas en la tabla del final de esta sección de la Guía Docente. El profesor responsable de la asignatura concretará esta información al empezar a impartir la docencia.

#### Revisión

En el momento de dar la calificación final previa al acta, el/la docente comunicará por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre la profesora o el profesor y el alumnado.

#### Recuperación

Podrán acceder a la recuperación quienes que se hayan presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que hayan obtenido una calificación ponderada de 3,5 o más.

En el momento de dar la calificación final previa al acta de la asignatura, la profesora o el profesor comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. Se puede proponer una actividad de recuperación por cada actividad suspendida o no presentada o se pueden agrupar diversas actividades. En ningún caso la recuperación puede consistir en una única actividad de evaluación final equivalente al 100% de la calificación. En caso de recuperación, la nota máxima que puede obtener el/la estudiante es un 5.

#### Consideración de "no evaluable"

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el/la alumna equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total de la asignatura.

## **Irregularidades en las actividades de evaluación**

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0. En caso de que se produzcan irregularidades en diversas actividades de evaluación, la calificación final de la asignatura será 0. Se excluyen de la recuperación las actividades de evaluación en que se hayan producido irregularidades (como plagio, copia, suplantación de identidad).

### **Evaluación única**

Esta asignatura prevé evaluación única en los términos establecidos por la normativa académica de la UAB y los criterios de evaluación de la FTI.

El alumnado debe presentar la solicitud electrónica dentro del calendario establecido por la Facultad y enviar una copia a la persona responsable de la asignatura para que tenga constancia de ello.

La evaluación única se hará en un solo día de la semana 16 o 17 del semestre. La Gestión Académica publicará la fecha y hora en la web de la Facultad.

El día de evaluación única el profesorado solicitará la identificación del alumnado, que deberá presentar un documento de identidad válido con fotografía reciente (carné de estudiante, DNI o pasaporte).

### **Actividades de evaluación única**

La calificación final de la asignatura se establecerá de acuerdo con los siguientes porcentajes:

Gramáticas y vocabularios : 40%

Redacción : 15%

Presentación oral : 20%

Análisis de exposición: 15%

Ejercicios: 10%

Los procesos de revisión de las calificaciones y de recuperación de la asignatura son los mismos que se aplican a la evaluación continuada. Ver más arriba en esta guía docente.

## **Bibliografía**

### **Bibliografía y enlaces web**

- *Minna no Nihongo Chukyu I*, Koyama Satoru, 3A Corporation, Tokio, 2008, ISBN: 978-4-88319-468-1.
- TOBIRA: Power Up Your KANJI -800 Basic KANJI as a Gateway to Advanced Japanese, Kuroshio, Tokio, 2010, ISBN: 978-4874244876
- *Diccionario japonés-español*, Takahashi Masatake (ed.), Hakusuisha, Tòquio, 1980.
- *Diccionario español - japonés*, Kuwana Kazuhiro et al., Shogakukan, Tòquio, 1991.
- *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times, Tòquio, 1986. Obra de consulta en inglés muy útil para clarificar y ampliar los conceptos gramaticales que se presentan en clase.
- *Kanji no michi, A road to kanji*, Bonjinsha, Tòquio, 1990. Material complementario de autoestudio de kanji.
- *Kanji & Kana*, Wolfgang Hadamitzky i Mark Span, Charles E. Tuttle, Tòquio, 1997. Diccionario básico de kanji en inglés.
- *The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary*. 2a ed. NELSON, A. N. Tòquio: Tuttle, 1974.

### **Webs**

Página web del libro de texto:

- <http://jplang.tufs.ac.jp/account/login>

## Diccionarios electrónicos

- [www.jisho.org](http://www.jisho.org)

## Páginas para aprender kanji:

- <http://www.speedanki.com>
- <http://www.kanjiclinic.com>
- <http://www.jlpt-kanji.com>
- <http://kanjialive.uchicago.edu/>
- <http://japanese-kanji.com>
- <http://dartmouth.edu/~kanji/>

## Páginas de recursos generales sobre lengua japonesa:

- <http://www.nihongoresources.com/>
- <http://www.jgram.org/>
- <http://www.hiraganatimes.com>
- <http://www.rikai.com>
- <http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/wwwjdic.html>
- <http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/>

## Diccionario de *kanji de consulta*:

- NELSON, A. N. *The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary*. 2a ed. Tòquio: Tuttle, 1974.
- HALPERN, J. *New Japanese-English character dictionary*. Tòquio: Kenkyûsha, 1990.

## Diccionario japonés/español de uso común en las asignaturas de grado de japonés:

- MIYAGI, N.; CONTRERAS, E. *Diccionario japonés-español*. Tòquio: Hakusuisha, 1979.

## Diccionarios de gramática:

- SEICHI, M.; TSUTSUI, M.A. *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*. Tòquio: The Japan Times, 1995.
- SEICHI, M.; TSUTSUI, M.A. *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar*. Tòquio: The Japan Times, 1995.

## Recursos on-line:

*Denshi jisho*, diccionario online (japonés / kanji / bilingüe) <http://jisho.org>

## Software

Esta asignatura no requiere un software específico.

## Lista de idiomas

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(PAUL) Prácticas de aula	1	Japonés	segundo cuatrimestre	mañana-mixto